

# ЧЖУАН-ЦЗЫ

БРОНИСЛАВА  
ВИНОГРАДСКОГО  
КНИГА О ЗНАНИИ  
И ВЛАСТИ



МОСКВА

# ОГЛАВЛЕНИЕ



Предисловие . . . . .	7
Сон мотылька: жизнь Чжуан-цзы. . . . .	11

## **1—7. Внутренние свитки**

Свиток 1. Ловля свободных потоков воли. . . . .	15
Свиток 2. Равновесие предметов . . . . .	29
Свиток 3. Главное в питании жизни . . . . .	59
Свиток 4. В мире среди людей . . . . .	65
Свиток 5. Полное проявление силы духа . . . . .	91
Свиток 6. Великий наставник предков . . . . .	105
Свиток 7. Соответствие владык и правителей . . . . .	125

## **8—22. Внешние свитки**

Свиток 8. Сросшиеся пальцы . . . . .	135
Свиток 9. Конские копыта . . . . .	145
Свиток 10. Взломать сундук . . . . .	151
Свиток 11. Отпустить на волю . . . . .	161
Свиток 12. Небо и земля . . . . .	187
Свиток 13. Небесный Путь. . . . .	213
Свиток 14. Двигается ли небо? . . . . .	231
Свиток 15. Отточенность мысли . . . . .	249
Свиток 16. Исправление природы. . . . .	255
Свиток 17. Осенние воды . . . . .	263



Свиток 18. Совершенное счастье . . . . .	285
Свиток 19. Смысл жизни . . . . .	297
Свиток 20. Огромное дерево . . . . .	317
Свиток 21. Учитель Полевой . . . . .	335
Свиток 22. Берега Темных вод . . . . .	351

### **23—33. РАЗНОРОДНЫЕ СВИТКИ**

Свиток 23. Железный Шелковник . . . . .	371
Свиток 24. Медлитель Безбесов . . . . .	391
Свиток 25. Странствия в Ясном. . . . .	417
Свиток 26. Внешние предметы . . . . .	437
Свиток 27. Скрытые смыслы в речах . . . . .	449
Свиток 28. Отречение от престола . . . . .	459
Свиток 29. Разбойник Стопа. . . . .	481
Свиток 30. Разговор о мечах . . . . .	501
Свиток 31. Старый Рыбак. . . . .	509
Свиток 32. Рядов Укротитель Воров. . . . .	521
Свиток 33. Управление Поднебесной. . . . .	535

Об авторе . . . . .	559
О художниках . . . . .	562

## ПРЕДИСЛОВИЕ



Все начинается с моря-океана, непроглядной пучины где-то внизу, которая проявляется, когда ты обращаешь свое внимание вниз. И естественным образом тебя тянет взглянуться, посмотреть, различить.

Желания различать и сличать неразлучны в твоём уме, они действуют постоянно, и неважно, куда обращается твой взгляд — наружу или внутрь. Везде мелькают образы, порождая чувства.

И вот в пучине появляется образ. Образ — это рыба, а рыба — это образ образа.

С самых первых слов книги речь великого Круга Силы (Чжуан-цзы) идет о познании, о том, как устроено сознание, какие в нем происходят движения, какие действуют законы и закономерности.

Знание и власть — это и есть рыба и птица, воплощенные в образах, рождающих чувства.

Об этом вся книга, которая существует в человеческом сознании уже две с половиной тысячи лет, и каждый, кто соприкасается с ее содержанием, вдохновляется на познание власти. Нужно понимать, что главная и единственная сила власти — это всегда усилие знания по познанию неведомого. Потому так часто на страницах этой книги появляется главный персонаж, который прозывается Знанием, или Знающим.

Чжуан-цзы совершенно свободен в пространстве полета духа, и потому он легко перемещается во тьме неведомого, которое он освещает своим светом, делая ясным и понятным. Но как только ты обращаешься к своим привычным делам, то тут же свет этот исчезает, и приходится иметь дело с обычными делами и предметами, пытаюсь разобраться с происходящим с помощью знания, поэтому включаешь Познающего в себе, чтобы обрести власть и управиться с волнами времени в своем уме.

А Путь, или высший закон познания власти, всегда находится за пределами познанного, но и пределов его никогда не покидает. Ибо в высшем своем проявлении это устройство Неба и Земли, а если взять самое простое, то он и в грязи на дорогах, и в общественном



туалете со всеми отправлениями и проявлениями этого мира, познаваемого нами через наши тела.

И мы, люди, постоянно странствуя, перемещаясь между пользой и вредом, обретениями и потерями, честностью и притворством, движемся в потоке великого Пути, пытаюсь приспособиться в меру своих сил, разумений, способностей, познания и незнания.

Люди придумывают связи между словами, наблюдая взаимодействие предметов и образов во времени сознания, а сам Чжуан-цзы об этом говорит постоянно по-разному. В одном случае он так объясняет ученикам, пришедшим к нему с вопросом: «Можно, конечно, искать и выбирать между тем, что может приносить пользу, и тем, что для людей бесполезно. Это кажется самым правильным. Все равно будет слишком много обременений и ненужных нагрузок. Избежать этого можно, только странствуя по миру, пребывая на уровне Пути и силы духа, двигаясь по этому потоку, подобно перышку в ручье. И не будет тогда похвал и поощрений, но не будет и нападков, и хулы».

В другом случае он говорит совершенно противоположное, ставя тебя в тупик. А в этом-то все и дело. Ты должен попасть в безвыходное положение, чтобы найти из него выход.

«Смотрите, к примеру, лиса, у которой пышная шерсть, и горный барс, шкура которого покрыта прекрасным узором, обитают в чащах горных лесов, прячутся в пещерах на утесах, пребывая там в состоянии покоя... И тем не менее они неизбежно попадают в силки и капканы, которые ставят люди, что охотятся на них. Что же является причиной их бед, какие законы они нарушают, в чем их ошибка? Страдают они из-за красоты своих шкур».

Так вот и мы, пытаюсь сделаться лучше, все время натягиваем личины и маски, которыми приукрашаем то сущее, что ни в каких украшениях не нуждается. Но такова наша природа. И потому, вглядываясь во тьму всего неведения мира, мы высвечиваем из нее туманные образы истины, но как только на основании этих истин появляется модель поведения, она, будучи прекрасной по своему устройству, и таит в себе самую большую опасность для нашего состояния.

Потому и говорится, что единственная модель, вмещающая в себя все остальные, — это пустота и отсут-

ствии. Прийти к пределу своей пустоты — вот задача для мудрого.

А в обыденной жизни все по-другому. Постоянно находятся поводы для выражения чувств. Это привязанность и досада, раздражение и любовь, печаль и стыд.

По сути, во всем тексте говорится о вещах простых и обыденных, но как только они оказываются в поле рассмотрения мудрого, тут же проявляется в них великая тайна этого мира.

И потому так понятно и громко звучит в нашем сознании рассказ о том, что постоянно происходит между людьми, и в этом рассказе мы видим, как мелочи становятся лишь образами и знаками высшей истины. А высшая истина всегда о том, как во времени своего сознания ты делаешь усилия духа, чтобы постичь устройство происходящего.

Можно приводить множество цитат из текста, и все они попадают в точку, все они отзываются прозрением и светом, потому что это о вечном, и мир всегда был таким, каким он был, не меняясь со времен великого Созерцателя, Круга Силы, который поведал нам о том, что видел вокруг себя, постоянно обращая свой взгляд не на вещи, а на вечность в этих вещах.

Возможно, я слишком вольно обращаюсь с текстом оригинала, но сам этот оригинал свободен от любых пут, потому что он дается нам для размышлений, являя примеры самопознания и постижения высших истин. Потому мелочи не играют никакой роли, будучи самыми важными во всем.

Думаю, что каждый читатель прочтет книгу по-своему, сделает свои выводы из прочтенного. А именно для этого все и написано. Уверен, что вы будете возвращаться к этой книге множество раз, ибо на каждом новом этапе познания будет меняться ваше видение, а неисчерпаемая глубина древней мудрости всегда будет источником прозрения и вдохновения для вдумчивого читателя.

Потому странствуйте в беспредельном по волнам своей воли, воли этого мира, и хороших вам путешествий духа, познания, воли и власти, в первую очередь над самими собой, ибо никакой другой власти в этом мире нет и быть не может.

*С почтением,  
Бронислав Виноградский*



像

子

莊



## СОН МОТЫЛЬКА: ЖИЗНЬ ЧЖУАН-ЦЗЫ



Даосский трактат «Чжуан-цзы» был создан в III веке до н. э. И современники, и последующие поколения почитали автора этого текста как совершенномудрого человека.

Про жизнь самого Чжуан-цзы сохранилось очень мало сведений. Предположительные даты жизни — 369–286 годы до н. э. Это время в истории Китая называется эпохой Борющихся царств. Страна была разделена на соперничающие территории, и сражения происходили не только на полях военных битв, но и среди мыслителей и мудрецов.

Известно, что Чжуан-цзы был родом из местечка Мэн княжества Сун. До сих пор идут споры о его месторасположении. По одной из версий, сейчас это город Мэнчэнсянь в провинции Аньхой. В окрестностях Мэнчэнсянь в 1078 году построили храм для жертвоприношений Чжуан-цзы.

Какое-то время Чжуан-цзы занимал государственную должность, а на склоне лет, оставив службу, вернулся в родную деревню. Дружил с разбойниками, нрава был веселого. Прослыл как наставник и учитель. Считается, что Чжуан-цзы был самым выдающимся последователем основателя даосизма Лао-цзы и критиковал в своих сочинениях Конфуция.

Известна история, когда на предложение правителя пойти служить к нему высшим советником Чжуан-цзы рассмеялся и ответил, что лучше быть ему в грязи, пребывая в безмятежности, чем находиться в узде у князя.

Рассказывают, что перед смертью просил он себя не хоронить, а оставить его тело в чистом поле, потому как могилой ему станет весь мир.

Звали его Чжоу, а Чжуан, соответственно, фамилия. Имя Чжуан Чжоу можно перевести как Круг Силы. Под таким именем он и появляется в книге. Но в своих странствиях по миру сущность его постоянно преображается, превращаясь то в Круга Силу, то в Силу Круга, то в Круга Силыча, то в сон мотылька.

